31963R0007

REGULAMENTUL NR. 7/63/EURATOM AL CONSILIULUI
din 3 decembrie 1963
privind regulamentul de procedură al Comitetului de arbitraj prevăzut la articolul 18 din Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice

CONSILIUL COMUNITĂȚII EUROPENE A ENERGIEI ATOMICE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 18,

având în vedere propunerea Curții de Justiție,

întrucât revine Consiliului, hotărând la propunerea Curții de Justiție, rolul de a adopta regulamentul de procedură al Comitetului de arbitraj;

întrucât, atunci când se stabilesc condițiile de organizare și funcționare a Comitetului de arbitraj, precum și procedura care trebuie urmată în cadrul comitetului, este important să fie încurajat recursul la acest comitet pentru a soluționa orice litigiu care poate apărea la data acordării de licențe;

întrucât, în acest scop, este oportună alcătuirea Comitetului de arbitraj din resortisanți ai statelor membre de formație sau cu experiența juridică ori tehnică necesară bunei funcționări a comitetului în diverse domenii; întrucât comitetul se întrunește pe comisii de arbitraj cu un număr limitat de arbitri; întrucât trebuie să poată fi propus părților un acord de conciliere în orice stadiu al procedurii, iar procedura trebuie să fie gratuită;

întrucât este necesar ca membrii Comitetului de arbitraj să își exercite funcțiile în deplină independență și, în consecință, să beneficieze de imunitate juridică cu privire la actele întreprinse în calitatea lor oficială;

întrucât este important să se limiteze la maximum dimensiunea aparatului administrativ necesar funcționării Comitetului de arbitraj, precum și cheltuielile aferente și, în acest scop, grefa comitetului să fie anexată Curții de Justiție,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Componența Comitetului de arbitraj

Articolul 1

Alineatul (1)

Comitetul de arbitraj prevăzut la articolul 18 din Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice (denumit în continuare „comitetul”) este format dintr-un președinte, doi vicepreședinți și alți doisprezece membri, resortisanți ai statelor membre ale Comunității, aleși dintre personalitățile care oferă toate garanțiile de independență și care au cunoștințele tehnice sau juridice necesare bunei funcționări a comitetului, și numiți pentru 6 ani de Consiliul Comunității Europene a Energiei Atomice (denumit în continuare „consiliul”).

Membrii comitetului trebuie să se bucure de toate drepturile cetățenești, iar președintele și vicepreședintele trebuie, în plus, să posede cunoștințele juridice necesare și să îndeplinească condițiile cerute în țările respective pentru exercitarea unei funcții juridice.

La numirea membrilor comitetului, consiliul trebuie să se asigure că există un echilibru corespunzător între membrii de formație sau cu experiență juridică și cei de formație sau cu experiență tehnică.

Alineatul (2)

Curtea de Justiție a Comunităților Europene (denumită în continuare „Curtea”) prezintă Consiliului 18 candidați pentru posturile de președinte și vicepreședinte și 36 de candidați pentru celelalte posturi din cadrul comitetului.

Candidații care nu au fost numiți de Consiliu în posturile de președinte și vicepreședinte ale comitetului sunt direct considerați candidați pentru celelalte posturi.

Alineatul (3)

Președintele Curții informează, cu două luni înainte, guvernele statelor membre cu privire la data la care Curtea intenționează să redacteze lista candidaților care urmează să fie prezentată Consiliului.

Alineatul (4)

Membrii Curții aleg dintre candidați pe cei care urmează să fie propuși consiliului. Selecția se face prin vot secret.

Sunt propuși candidații care obțin o majoritate absolută la primul scrutin sau o majoritate simplă la cel de-al doilea scrutin.

Alineatul (5)

Fiecare membru numit de Consiliu trebuie să informeze Consiliul, în termen de 30 de zile de la numirea în funcție, dacă acceptă această numire. Dacă nu răspunde sau refuză numirea, se consideră că numirea nu a fost făcută, iar Consiliul numește alt membru.

Alineatul (6)

Mandatele membrilor pot fi reînnoite.

Articolul 2

Alineatul (1)

Comitetul este considerat constituit din momentul acceptării funcției de către toți membrii care au fost numiți.

Alineatul (2)

La data preluării mandatului, membrii Comitetului se angajează solemn, înaintea Curții și în ședință publică, să își exercite funcțiile imparțial și cu deplină onestitate, să păstreze secretul deliberărilor și, atât în timpul, cât și după expirarea mandatului, să respecte obligațiile care decurg din acesta, în special datoria de a se comporta cu integritate și discreție în privința exercitării anumitor funcții sau a acceptării anumitor avantaje.

Articolul 3

Membrii Comitetului se bucură de imunitate juridică cu privire la acțiunile pe care le întreprind în calitate oficială, inclusiv cuvintele și înscrisurile. După încheierea mandatului, ei continuă să beneficieze de această imunitate.

Curtea, în sesiune plenară, poate ridica această imunitate.

Articolul 4

Nici un membru al Comitetului nu poate lua parte la soluționarea unui caz la care a luat anterior parte ca agent, consilier sau avocat al uneia din părți sau în care a fost chemat să se pronunțe în calitate de membru al unei instanțe, al unei comisii sau în orice altă calitate.

Dacă, dintr-un motiv special, unul din membrii Comitetului consideră că nu poate lua parte la judecarea sau cercetarea unui anumit caz, el trebuie să informeze președintele despre aceasta. Dacă, dintr-un motiv special, președintele Comitetului consideră că un membru nu trebuie să participe la soluționarea unui anumit caz, acesta îl informează pe membrul în cauză.

Orice dificultate apărută în aplicarea prezentului articol este soluționată prin decizia Comitetului.

Articolul 5

Alineatul (1)

Cu excepția reînnoirii sau a decesului, funcția de membru al Comitetului încetează individual prin demisie.

Când un membru demisionează, scrisoarea de demisie este adresată președintelui Curții spre a fi transmisă președintelui Consiliului. Postul se consideră vacant după primirea scrisorii de către președintele Consiliului.

În afara cazului în care se aplică alineatul (2), fiecare membru rămâne în funcție până când succesorul său își preia îndatoririle.

Alineatul (2)

Membrii Comitetului pot fi destituiți numai dacă, în aprecierea unanimă a judecătorilor și avocaților generali ai Curții, aceștia nu mai îndeplinesc condițiile cerute sau obligațiile de serviciu.

Grefierul Curții notifică membrului în cauză decizia Curții.

Când un membru al Comitetului este destituit prin decizie, postul se consideră vacant de la data notificării.

Articolul 6

Alineatul (1)

Dacă funcțiile unui membru încetează înainte de expirarea mandatului, înlocuitorul său este ales de Consiliu pentru restul mandatului dintre ultimii candidați prezentați de Curte în aplicarea articolului 1. Cu toate acestea, Consiliul poate invita Curtea să numească trei candidați suplimentari.

Alineatul (2)

În eventualitatea absenței sau a incapacității de participa a președintelui Comitetului, îndatoririle sale sunt preluate de vicepreședintele cel mai vechi în funcție sau de cel mai vârstnic dintre cei doi, dacă vicepreședinții s-au aflat fiecare în funcție același număr de ani.

Articolul 7

Consiliul stabilește, la propunerea Curții, indemnizațiile membrilor Comitetului.

Articolul 8

Comitetul are sediul în sediul Curții. Comisia de arbitraj menționată la articolul 10 alineatul (1) poate decide, cu acordul părților și în mod excepțional, să își stabilească sediul în orice alt loc din Comunitate.

Articolul 9

Atribuțiile grefierului Comitetului sunt exercitate de un funcționar al Curții, pe care Curtea, cu acordul președintelui Comitetului, îl desemnează în acest scop. Atribuțiile sale sunt stabilite de Comitet la propunerea președintelui și sunt aprobate de Curte.

Desemnarea arbitrilor și regimul lingvistic

Articolul 10

Alineatul (1)

Sesizarea Comitetului cu privire la un litigiu se face comunicând președintelui Comitetului convenția de arbitraj încheiată de părți, în sensul articolelor 20 și 22 din Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice.

Comitetul se întrunește sub forma comisiilor de arbitraj formate din trei arbitri, respectiv președintele sau unul din vicepreședinți și doi membri ai Comitetului. Fiecare parte în litigiu alege unul dintre cei doi membri.

Președintele Comitetului, consultându-se cu vicepreședinții, împarte cu ei activitatea de arbitraj pentru a asigura, în beneficiul părților, maxima celeritate în soluționarea litigiilor respective. Se înființează atâtea comisii de arbitraj câte litigii sunt pe rol. Președintele și fiecare din vicepreședinții Comitetului își pot asuma președinția și fiecare membru poate arbitra în mai multe comisii de arbitraj concomitent.

Alineatul (2)

Fără a aduce atingere funcției de înlocuitor al președintelui Comitetului în caz de absență sau incapacitate, vicepreședinții prezidează comisiile de arbitraj în conformitate cu numirea făcută de președintele Comitetului.

De îndată ce este sesizat Comitetul, președintele își asumă președinția comisiei de arbitraj sau numește pe unul din vicepreședinți ca președinte al comisiei respective. Președintele comisiei de arbitraj stabilește fiecărei părți un termen de cel mult o lună, până la care să numească în scris membrii Comitetului pe care i-a ales ca arbitri.

Termenul prevăzut în paragraful precedent poate fi prelungit, la cererea motivată a uneia din părți, cu încă o lună de către președintele comisiei de arbitraj.

Dacă una dintre părți nu reușește să aleagă un arbitru în timp util, numirea acestuia se face de către președintele Curții, la solicitarea președintelui comisiei de arbitraj.

Alineatul (3)

În cazul menționat la articolul 4 sau în orice altă situație în care un arbitru este împiedicat să ia parte la procedură, partea care a desemnat acest arbitru sau care, în împrejurările menționate la alineatul (2) paragraful al patrulea din prezentul articol, ar fi trebuit să îl desemneze, desemnează un alt arbitru în decurs de o lună. Alineatul (2) paragraful al patrulea din prezentul articol se aplică *mutatis mutandis*.

Alineatul (4)

Când un arbitru este înlocuit pe parcurs, acțiunea trebuie să continue de la stadiul în care ajunsese la data la care postul a devenit vacant. Cu toate acestea, în cazul în care arbitrul nou-desemnat solicită acest lucru, audierile se reiau de la început.

Articolul 11

Alineatul (1)

Prin derogare de la articolul 10, părțile pot specifica, într-o convenție de arbitraj, că litigiul va fi supus spre soluționare fie unui arbitru unic, ales *ad personam* (președintele Comitetului, un vicepreședinte sau alt membru) sau unei comisii de arbitraj care, pe lângă președinte, mai are patru membri, fiecare parte desemnând doi membri.

Alineatul (2)

Convenția de arbitraj specifică și subiectele în litigiu, enumeră chestiunile asupra cărora arbitrii trebuie să se pronunțe și menționează modalitatea aleasă de părți pentru stabilirea componenței comisiei de arbitraj.

Articolul 12

Procedurile se desfășoară în una din limbile oficiale ale Comunității. Limba de procedură este aleasă de proprietarul licenței, al dreptului de licență provizoriu, al modelului de utilitate sau al cererii de licență.

Cu toate acestea, la cererea uneia dintre părți și după audierea celeilalte, comisia de arbitraj poate autoriza folosirea parțială sau integrală a unei alte limbi oficiale ca limbă de procedură. Această cerere nu poate fi prezentată de Comisia CEEA.

Concilierea

Articolul 13

Alineatul (1)

Comisia de arbitraj poate propune părților, în orice fază a procedurilor, acorduri de conciliere.

În acest caz, comisia de arbitraj informează părțile, la încheierea anchetei, verbal sau în scris, cu privire la termenii din proiectul de acord pe care îi poate recomanda spre acceptare părților, invitându-le să ia o decizie într-un termen specificat. Comisia informează părțile, verbal sau în scris, cu privire la motivele care, în opinia sa, justifică acceptarea.

Alineatul (2)

Dacă părțile acceptă acordul de conciliere propus, se încheie un proces verbal în care sunt menționați termenii concilierii și care este semnat de președintele comisiei de arbitraj, de grefier și de părți. Un exemplar, semnat de președintele comisiei de arbitraj și de grefier, este dat părților. Președintele comisiei de arbitraj se asigură că părțile pun în aplicare acordul de conciliere. Dacă părțile nu își îndeplinesc obligațiile ce le revin în termenul menționat în procesul verbal, comisia de arbitraj pronunță o sentință.

Alineatul (3)

Dacă o parte sau ambele părți nu acceptă acordul și comisia de arbitraj consideră inutil să încerce să obțină acordul părților asupra altor termeni, cazul este judecat. Decizia comisiei de arbitraj menționează că nu s-a putut ajunge la concilierea părților, dar nu reproduce termenii acordului propus.

Procedura

Articolul 14

Comisia de arbitraj decide dacă este cazul să se facă un schimb de declarații scrise înainte de audieri. În acest caz, președintele comisiei hotărăște care este numărul declarațiilor scrise și termenele care trebuie respectate.

Grefierul comunică părților termenele și acestea adresează declarațiile scrise grefierului; acesta transmite aceste declarații părții adverse și pregătește dosarul pentru arbitraj.

Președintele comisiei de arbitraj stabilește ziua și locul primei audieri. Grefierul informează părțile în timp util.

Articolul 15

Dacă, în cazul prevăzut la articolul 14 primul paragraf, una din părți nu prezintă declarația sau declarațiile scrise în termenul stabilit de președintele comisiei de arbitraj, acesta fixează totuși ziua și locul audierii.

Dacă una din părți este citată în timp util și nu se prezintă, comisia de arbitraj poate decide în favoarea revendicărilor celeilalte părți, după ce s-a asigurat că acestea sunt bine fundamentate în fapt și în drept. De asemenea, comisia de arbitraj poate să dispună, în cazul în care consideră util, o altă audiere.

Articolul 16

Fiecare parte poate fi reprezentată sau asistată de unul sau mai mulți consilieri. Cât mai curând posibil, fiecare parte informează grefierul asupra intenției sale, iar grefierul informează partea adversă în consecință. Prezentarea acordului de arbitraj sau a declarațiilor scrise de către un consilier poate înlocui notificarea.

Articolul 17

În cazul în care consideră util, comisia de arbitraj poate face o inspecție la fața locului; părțile pot să participe.

Articolul 18

Comisia de arbitraj hotărăște asupra modului în care se derulează procedura, precum și asupra duratei sale. Comisia evaluează probele după cum crede de cuviință.

Articolul 19

Audierea este condusă de președintele comitetului de arbitraj. Ea poate fi publică numai dacă s-a decis astfel de către comitetul de arbitraj, cu acordul părților.

Procesele verbale ale fiecărei audieri vor fi încheiate și semnate de președintele comitetului de arbitraj și de grefier.

Articolul 20

Când părțile termină susținerea pledoariilor proprii, audierea este declarată închisă.

Până când se pronunță sentința, comisia de arbitraj este împuternicită să redeschidă audierea atunci când apar dovezi noi care pot avea o influență decisivă asupra hotărârii sau atunci când, după o examinare mai amănunțită, dorește clarificarea anumitor chestiuni.

Articolul 21

Deliberările comisiei de arbitraj sunt și rămân secrete. Toate deciziile comisiei de arbitraj sunt adoptate cu majoritate de voturi.

Articolul 22

Sentința de arbitraj este redactată în scris și poartă data zilei în care este semnată. Ea menționează numele arbitrilor și este semnată de aceștia; sentința conține expunerea motivelor pe care se întemeiază; convenția de arbitraj poate, totuși, să prevadă că nu vor fi menționate motivele în cazul anumitor chestiuni specifice.

Comisia de arbitraj poate hotărî dacă sentința este citită în ședință publică, părțile fiind prezente sau citate.

Sentința este imediat notificată părților.

Articolul 23

În conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice și cu principiile generale comune legislațiilor din statele membre, comisia de arbitraj decide *ex aequo et bono*.

Articolul 24

Dispozițiile prezentului regulament sunt aplicabile în toate cazurile, inclusiv în acelea în care, în conformitate cu articolul 11 alineatul (1), litigiul este prezentat unui arbitru unic sau unei comisii de arbitraj formate din cinci membri.

Dispoziții bugetare și financiare

Articolul 25

Procedura în fața Comitetului este gratuită. Cheltuielile de funcționare a Comitetului, ca și indemnizațiile prevăzute la articolul 7, cheltuielile grefei și alte cheltuieli administrative, precum și cheltuielile procedurii propriu-zise de conciliere sau arbitraj sunt înregistrate în bugetul operațional al Comunității Europene a Energiei Atomice, într-un capitol separat din secțiunea a IV-a, referitoare la Curte.

Articolul 26

Cheltuielile definite ca recuperabile la articolul 73 din regulamentul de procedură al Curții sunt suportate de părți. Dacă părțile nu cad de acord asupra cheltuielilor în convenția de arbitraj menționată la articolul 10 alineatul (1), comisia de arbitraj hotărăște *ex aequo et bono* asupra acestor cheltuieli. Se aplică tariful prevăzut la articolul 15 alineatul (5) din regulamentul de procedură al Curții.

Atunci când există un litigiu cu privire la cheltuielile recuperabile, comisia de arbitraj căreia i-a fost încredințat litigiul hotărăște, prin intermediul unui ordin, la cererea părții interesate, după ce a audiat și partea adversă.

Articolul 27

Cheltuielile pe care o parte a fost obligată să le suporte în scopul executării forțate a sentinței sunt rambursate de cealaltă parte, în conformitate cu tarifele în vigoare în statul unde are loc executarea forțată.

Dispoziții finale

Articolul 28

Prezentul regulament poate fi revizuit și completat în orice moment după intrarea în atribuții a Comitetului, la propunerea Curții. Președintele Comitetului poate transmite Curții sugestii de modificare sau completare a regulamentului de procedură din prezentul regulament.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 3 decembrie 1963.

Pentru Consiliu

Președintele

J. M. A. H. LUNS